

**Italia**  
 Delegati: Claudio Como  
 parrsquid@alice.it  
 Bodocco Vinicio  
 vinicio.bodocco@gmail.com  
 Web: [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=31](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=31)

**France**  
 Délégués : Jost François  
 jostfran@wanadoo.fr  
 Marie-Danielle Legrand  
 mdlegrand@free.fr  
 Co-présidents : Georges Mendolia  
 georges.mendolia@gmail.com  
 Jean-Claude Fanien  
 www.cep-europa.org/?id\_idioma=29  
 Web: [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=29](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=29)

**England**  
 Representatives: Jessie Anand  
 jessieanand@yahoo.co.uk  
 Web: [www.cep-europa.org](http://www.cep-europa.org)

**Deutschland**  
 Delegierter: Margareta Meyer  
 margareta.meyer@t-online.de  
 Web: [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=32](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=32)

**Belgique - Belgique**  
 Vertegenwoordigers : Joseph Dernaout  
 joseph.dernaout@skynet.be  
 Anne Locht  
 sdcfliege@gmail.com  
 Web Belgique : [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=35](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=35)  
 Web België : [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=25](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=25)

**Portugal**  
 Delegados: Padre João Castelhana  
 igrejas.jose@mail.telepac.pt  
 Padre António Loureiro  
 ajmloureiro@gmail.com  
 Web: [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=34](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=34)  
 Colóquios Nacionais, na sequência dos Colóquios Europeus.

**Malta**  
 Representattives: Antonio Cassar  
 alexander.arena  
 Delegate: sgorge@maltanet.net  
 Alexander Arena  
 awe@maltanet.net  
 Web: [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=22](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=22)

**Magyarorszag (Ungarn)**  
 Küldöttek: Maria Kiss  
 andorkiss@freemail.hu  
 Guszta Takacs  
 takacs\_g@freemail.hu  
 Web: [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=38](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=38)

**Lietuva (Lithuania)**  
 Atstovas: Lolita Krankalytė  
 lolita\_krankalyte@yahoo.de  
 Web: [www.cep-europa.org](http://www.cep-europa.org)

**España - Catalunya**  
 Delegats: Josep Maria Rierola  
 josepm.rieroia@escolapia.cat  
 Iluminada Merino  
 imerino@cartasbcn.org  
 Web catala: [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=23](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=23)  
 Web español: [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=1](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=1)  
 Col·loqui catala: Al juliol de cada dos anys parells, en diferents bisbats de Catalunya.

**Україна (Ukraine)**  
 Генерати: Пф. Мйкхайло Дымид  
 mdymyd@gmail.com  
 Bohdan Kalynyak  
 b-kalynyak@littech.net  
 Web: [www.cep-europa.org](http://www.cep-europa.org)

**Suisse - Schweiz**  
 Délégués: Jean-Marie Oberson  
 jeanmarieob@bluewin.ch  
 Catherine Hofmann  
 cathofmann@yahoo.fr  
 Web Suisse: [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=36](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=36)  
 Web Schweiz: [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=37](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=37)

**Slovenska**  
 Web: [www.cep-europa.org](http://www.cep-europa.org)

**Romania**  
 Delegatii: Angelo-Narcis Pop  
 angelopop@mail.dntm.ro  
 Dorin Ioan Covaci  
 d\_covaci@yahoo.com  
 Web: [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=39](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=39)

**Österreich**  
 Delegierter: Christine Sommer  
 cs.sommer@aon.at  
 George van Horick  
 george.vanhorick@dekanat-poyisdorf.at  
 pfarre@namenjesu.com  
 43 (0) 1 813 66 74  
 Web: [www.cep-europa.org/?id\\_idioma=33](http://www.cep-europa.org/?id_idioma=33)  
 www.namenjesu.com

- 1961 Lausanne (CH)
- 1963 Wien (A)
- 1965 Köln (D)
- 1967 Barcelona (E)
- 1969 Torino (I)
- 1971 Strasbourg (F)
- 1973 Heerlen (N)
- 1975 Lisboa (P)
- 1977 Namur (B)
- 1979 Marseille (F)
- 1981 Assisi (I)
- 1983 Ludwigshafen (D)
- 1985 Tarragona (E)
- 1987 Seggau (A)
- 1989 Fátima (P)
- 1991 Leuven (B)
- 1993 Besançon (F)
- 1995 Prag (CZ)
- 1997 Udine (I)
- 1999 Woldingham (GB)
- 2001 Girona (E)
- 2003 Fribourg (CH)
- 2005 Erfurt (D)
- 2007 Porto (P)
- 2009 Mons (B)
- 2011 Nyíregyháza (H)
- 2013 Mellieha (M)
- 2015 Lisieux (F)
- 2017 Barcelona(E)
- 2019 Lviv (UA)

Präsidente **Antonio Cassar (M)**  
 Président  
 President  
 Vice-Präsidenten **Martin Gächter (CH)**  
 Vice-présidents **Maria Kiss (H)**  
 Vicepresidents  
 Sekretärin **Anne van Linthout-Locht (B)**  
 Secrétaire  
 Secretary

**29<sup>e</sup> colloque  
 2017 Barcelona  
 9 - 14 / 07 / 2017**

**Chrétiens en Europe :  
 un peuple avec une mission**

**Christen in Europa: Ihre Vision  
 - Gottes Liebe zu bezeugen**

**Christians in Europe:  
 A people in a mission**

**e-mail: [info@cep-europa.org](mailto:info@cep-europa.org)  
[www.cep-europa.org](http://www.cep-europa.org)**

Domicile social:  
 Carrer Sant Quintí, 19.- 08026 - BARCELONA



**Colloquium Europäischer Pfarrgemeinden  
 Colloque Européen des Paroisses  
 Colloquium of European Parishes**

**" ... da bin Ich mitten unter ihnen. "  
 "... là Je suis au milieu d'eux. "  
 "... I am there in their midst. "**  
 (Mt 18,20)

**CEP: EINE BEGEGNUNG IN EUROPA**

Engagierte Christen treffen einander in freundschaftlicher Offenheit alle zwei Jahre in einem anderen Land.

**CEP: EIN ERFAHRUNGSUSTAUSCH**

Sie lernen von einander, wie Pfarreien das Evangelium von Jesus Christus in der Gesellschaft von heute leben und verkünden.

**CEP: EINE BEREICHERUNG**

Sie erweitern ihren Horizont durch Gespräche in Gruppen, die von Theologen und Soziologen angeleitet und begleitet werden.

**CEP: EINE ENTDECKUNG**

Besuche in Pfarreien des Gastlandes geben ihnen Einblick in die Kultur und Tradition seiner Bewohner.

**CEP: UNE RENCONTRE AU SEIN DE L'EUROPE**

Des chrétiens engagés se retrouvent tous les deux ans dans une ambiance fraternelle, mêlant avec harmonie la joie de la rencontre et la foi qui les anime.

**CEP: UN ÉCHANGE**

Ils apprennent les uns des autres comment les paroisses essaient de vivre et de transmettre l'Évangile de Jésus-Christ dans le monde d'aujourd'hui.

**CEP: UN ENRICHISSEMENT**

Des professeurs de théologie et de sociologie apportent leurs connaissances au colloque et synthétisent le contenu des débats.

**CEP: UNE DÉCOUVERTE**

Ils vont à la rencontre des paroisses du pays d'accueil et en profitent pour s'enrichir de sa culture.

**CEP: EEN EUROPESE ONTMOETING**

CEP is een tweejaarlijks colloquium in een gastland. Geëngageerde christenen uit West- en Centraal Europa ontmoeten er elkaar in een sfeer van broederlijkheid en vreugde.

**CEP: EEN UITWISSELING**

Zij leren van elkaar hoe geloofsgemeenschappen leven en hoe zij het Evangelie van Jezus Christus aanreiken aan tijdgenoten.

**CEP: EEN VERRIJKING**

Met inleidingen en syntheses wordt het denkproces tijdens het colloquium ondersteund door professoren in de sociologie en in de theologie.

**CEP: EEN ONTDEKKING**

Het gastland wordt ontdekt door bezoeken aan lokale geloofsgemeenschappen die van hun cultuur laten proeven.

**CEP: A MEETING IN THE HEART OF EUROPE**

Every two years, in a different country, involved and committed Christians come together in a friendly atmosphere.

**CEP: EXCHANGE**

They learn from each other how parishes try to live and spread Jesus Christ's Gospel in today's world.

**CEP: ENRICHMENT**

They broaden their horizons in group meetings attended by theologians and sociologists.

**CEP: DISCOVERY**

Visits to parishes in the host country give them an insight into local culture and tradition.

**CEP: UM ENCONTRO NO SEIO DA EUROPA**

Cristãos comprometidos encontram-se cada dois anos num ambiente de fraternidade, misturando com harmonia a alegria do encontro e a fé que os anima.

**CEP: UMA PERMUTA**

Aprendem uns dos outros como é que as paróquias procuram viver e transmitir o evangelho de Jesus Cristo no mundo de hoje.

**CEP: UM ENRIQUECIMENTO**

Professores de teologia e de sociologia apresentam os seus conhecimentos ao Colóquio e sintetizam o conteúdo dos debates.

**CEP: UMA DESCOBERTA**

Vão ao encontro das paróquias do país de acolhimento e aproveitam a oportunidade para enriquecerem com a sua cultura.

**CEP: UN INCONTRO IN EUROPA**

Cristiani impegnati s'incontrano in sincera amicizia ogni due anni in un diverso Paese d'Europa.

**CEP: UNO SCAMBIO DI ESPERIENZE**

Apprendono gli uni dagli altri come le parrocchie vivono e annunciano il vangelo di Gesù Cristo nella nostra società.

**CEP: UN ARRICCHIMENTO**

Arricchiscono il proprio orizzonte nei colloqui di gruppo accompagnati da teologi e sociologi.

**CEP: UNA SCOPERTA**

Le visite alle parrocchie del Paese ospitante fanno loro conoscere la fede, la cultura e la tradizione dei suoi abitanti.

**CEP: UNA TROBADA AL SI D'EUROPA**

Cristians compromesos es troben cada dos anys en un ambient fraternal, combinant amb harmonia l'alegria de la trobada i la fe que els anima.

**CEP: UN INTERCANVI**

Aprenent els uns dels altres com les parròquies intenten viure i transmetre l'Evangelí de Jesús Crist al món d'avui.

**CEP: UN ENRIQUIMENT**

Professors de teologia i de sociologia aporten els seus coneixements al col·loqui i sintetitzen el contingut dels debats.

**CEP: UNA DESCOBERTA**

Van a l'encontre de les parròquies del país d'acollida i ho aprofiten per enriquir-se amb la seva cultura.

**CEP: O ÎNTRUNIRE ÎN EUROPA**

Creștini implicați în viața religioasă se întâlnesc la fiecare doi ani, într-o atmosferă de frățească bucurie în diferite țări din Europa.

**CEP: UN SCHIMB DE EXPERIENȚĂ**

Ei învață unii de la alții, cum parohiile trăiesc și propovăduiesc Evanghelia lui Iisus Cristos în lumea de astăzi.

**CEP: O ÎMBOGĂȚIRE SPIRITUALĂ**

Participanții își largesc orizontul spiritual prin discuții în grupe coordonate de teologi și sociologi.

**CEP: O DESCOPERIRE**

Vizitele în parohiile din țara gazdă, oferă o perspectivă asupra culturii și tradițiilor acelei țări.

**CEP: EURÓPSKE STEVENUTIE**

Oddany'ch krest anoe, verejně a kamarátske stevetnutie, ktoré sa uskutočňuje každý' druhý'rok v inej krajine.

**CEP: VJMENA SKVÚSENOSTI**

Zucastneni sa vcia navzájom, ze aký'm spôsobom jednotlivé cirkevné spodcenvá ohlasujú prezívajvú radostnú zvest Jezisa Krista v dnesnej dobe.

**CEP: OBOHKATENIE**

Prednásky telógov a sociológov, o po ktorý'ch sa nosleduje diskusia v skupinkách, čím sa rozširuje uhol pohľadu I udi.

**CEP: OBJAV**

Návšteva cirkevných spolecnstiev host vjúcej krajiny, ktorá u maznve uchopit momety kultúry a tradície I udi zijúcich v krajine.

**CEP: UN ENCUENTRO EN EUROPA**

Cristianos comprometidos se encuentran cada dos años en un ambiente fraternal, combinando con armonía la alegría del encuentro y la fe que los anima.

**CEP: UN INTERCAMBIO**

Aprendiendo los unos de los otros como las parroquias intentan vivir y transmitir el Evangelio de Jesucristo en el mundo de hoy.

**CEP: UN ENRIQUECIMIENTO**

Profesores de teología y de sociología aportan sus conocimientos al coloquio y sintetizan el contenido de los debates.

**CEP: UN DESCUBRIMIENTO**

Van al encuentro de las parroquias del país de acogida y lo aprovechan para enriquecerse con su cultura.

**CEP: EURÓPAI TALÁLKOZÓ**

Elkötelezett keresztények nyitott és baráti találkozója, amely minden második évben, más-más országban kerül megrendezésre.

**CEP: TAPASZTALATCSERE**

A résztvevők megtanulják egymástól, hogy az egyes egyházközségek a mai társadalomban miként élnek meg és hirdetik Jézus Krisztus evangéliumát.

**CEP: GAZDAGODÁS**

Teológusok és szociológusok tartanak előadásokat, amelyekről a résztvevők kiscsoportokban tovább beszélgetnek, ezáltal szélesedik látókörük.

**CEP: FELFEDEZÉS**

A vendéglátó ország egyházközségeinek meglátogatása bepillantást enged az ott élők kultúrájába, hagyományáiba.

**CEP: Європейська зустріч**

Зустріч відвертих, щирих I дружніх християн. Ці зустрічі відбуваються кожний другий рік, завжди в інших країнах.

**CEP: Обмін досвідом**

Учасники обмінюються пережитим досвідом, в який спосіб їхні церковні спільноти проповідують I переживають Євангеліє Ісуса Христа.

**CEP: Обогачення**

Теологи I соціологи проводять лекції, теми яких учасники в малих групах обговорюють, I завдяки цьому розширяється їхній кругозір.

**CEP: Відкриття**

Країна, яка приймає та ознайомлює учасників Із життям церковних громад, що дозволяє ознайомитись із місцевою культурою, традиціями I звичаями.